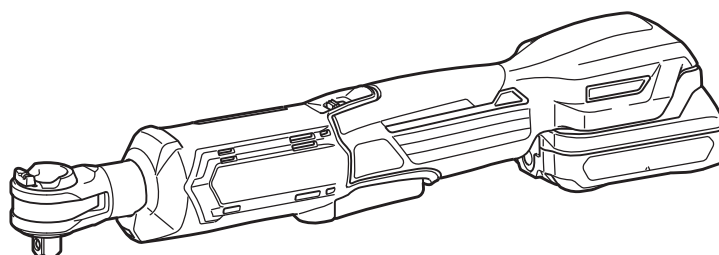
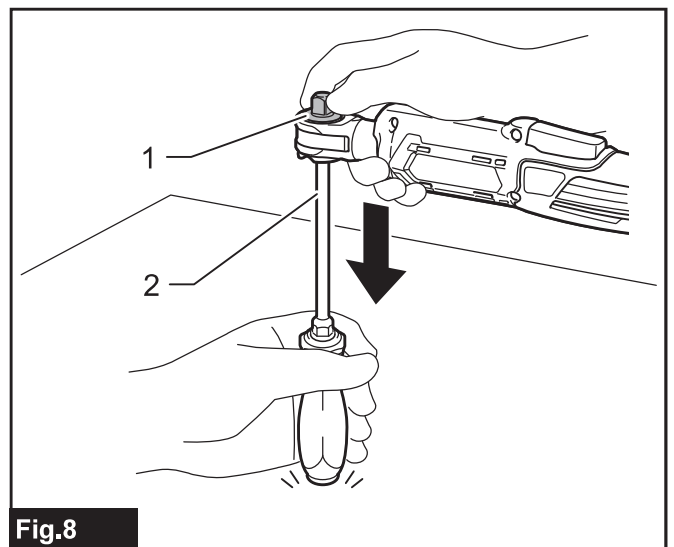
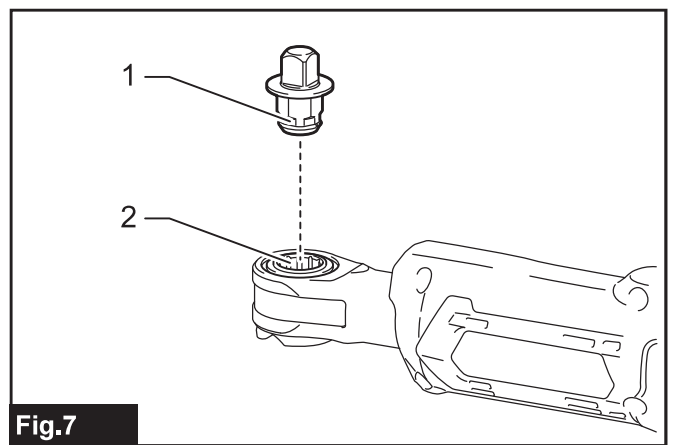
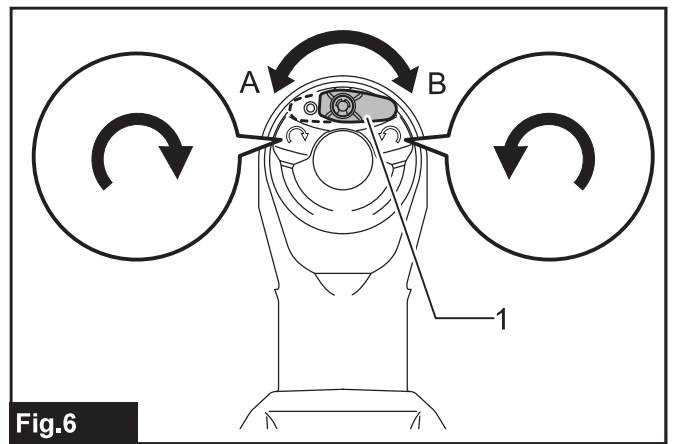
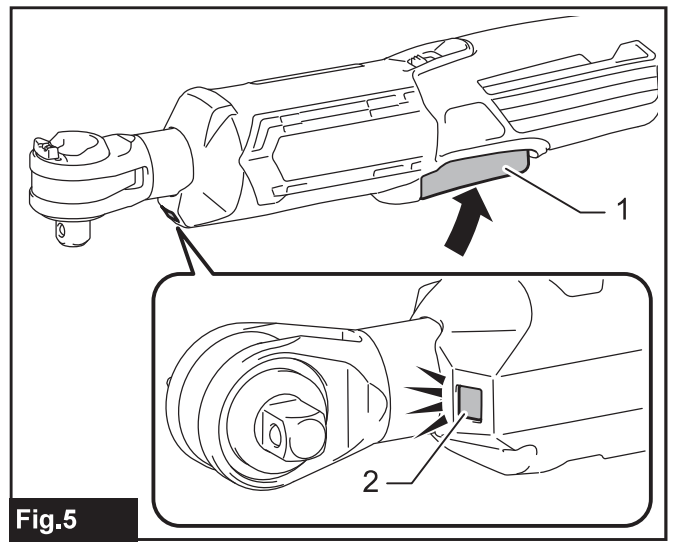
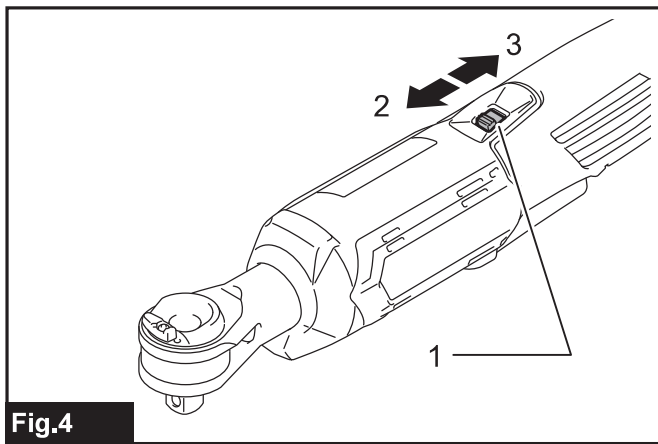
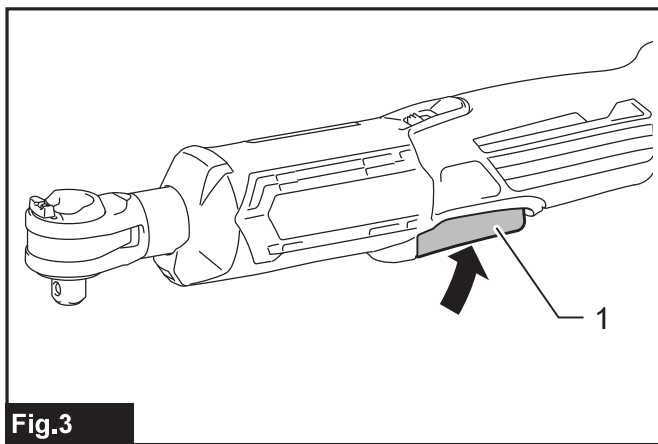
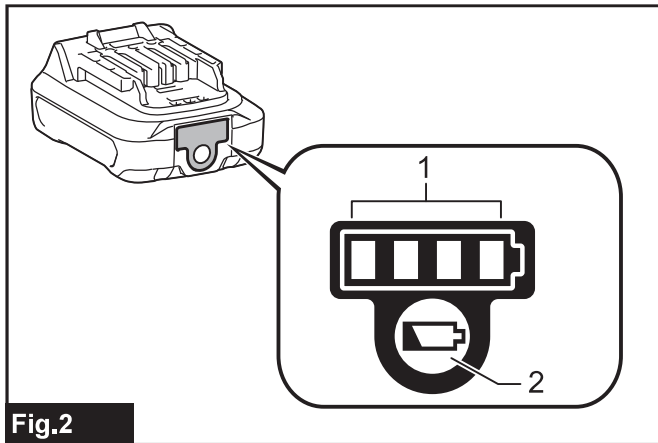
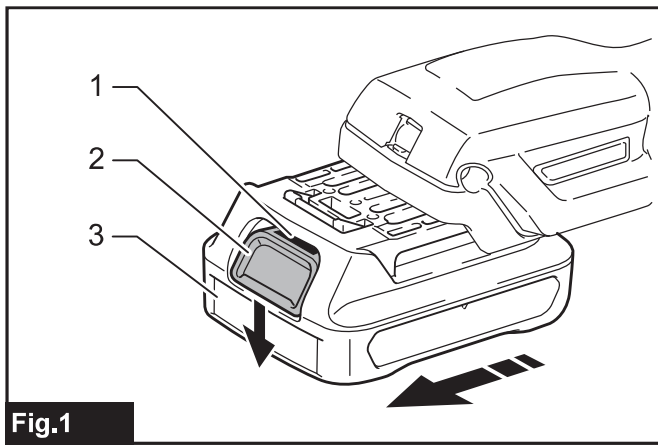


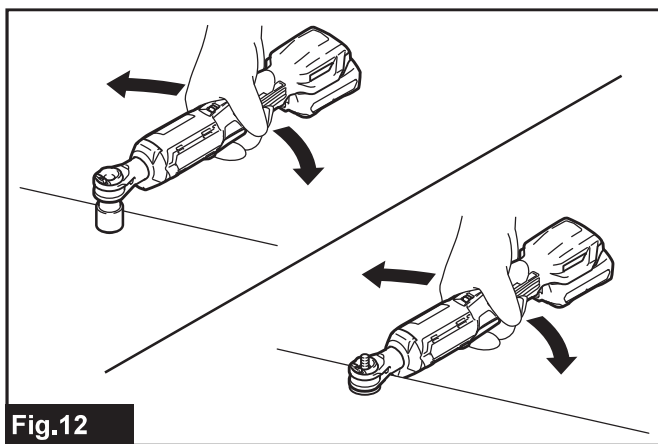
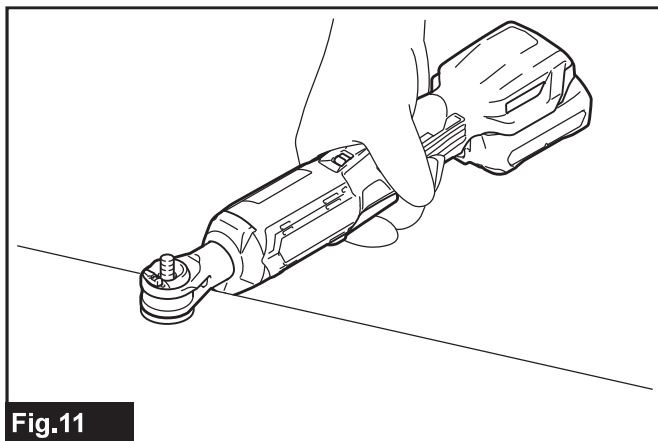
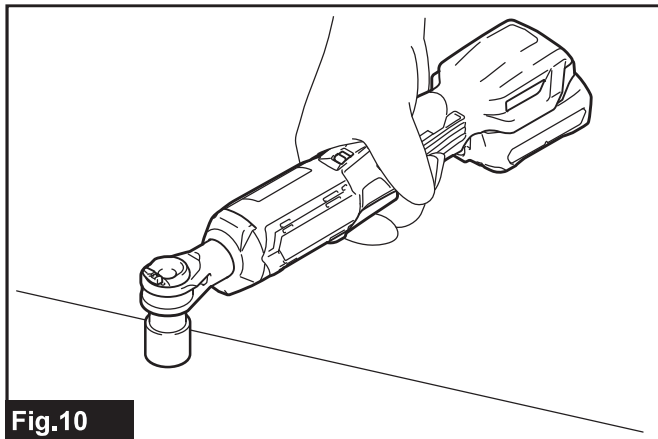
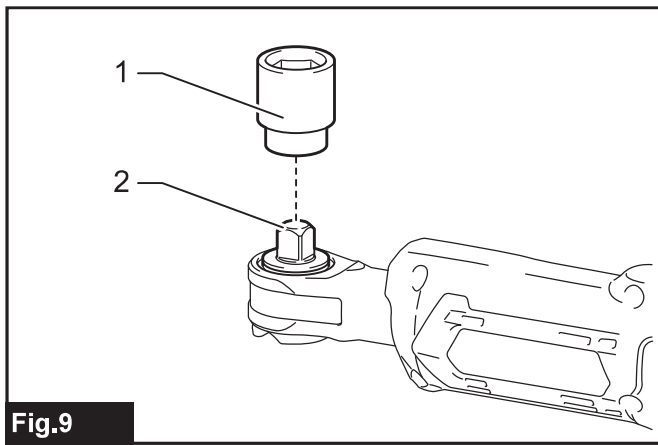


|           |                                                     |                                  |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|-----------|
| <b>EN</b> | <b>Cordless Ratchet Wrench</b>                      | <b>INSTRUCTION MANUAL</b>        | <b>4</b>  |
| <b>PL</b> | <b>Akumulatorowy Klucz Zapadkowy</b>                | <b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>        | <b>8</b>  |
| <b>HU</b> | <b>Akkumulátoros racsnis kulcs</b>                  | <b>HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV</b>      | <b>13</b> |
| <b>SK</b> | <b>Akumulátorový západkový uťahovač</b>             | <b>NÁVOD NA OBSLUHU</b>          | <b>18</b> |
| <b>CS</b> | <b>Akumulátorový ráčnový utahovák</b>               | <b>NÁVOD K OBSLUZE</b>           | <b>23</b> |
| <b>UK</b> | <b>Бездротовий торцевий гайковерт</b>               | <b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> | <b>28</b> |
| <b>RO</b> | <b>Mașină de înșurubat cu clichet cu acumulator</b> | <b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b>    | <b>33</b> |
| <b>DE</b> | <b>Akku-Ratschenschrauber</b>                       | <b>BETRIEBSANLEITUNG</b>         | <b>38</b> |

## WR100D







# RÉSZLETES LEÍRÁS

|                                            |                                     |          |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|----------|
| <b>Típus:</b>                              | <b>WR100D</b>                       |          |
| Meghúzási kapacitás<br>(kézi újrahúzással) | Szabvány fejescsavar                | M5 - M12 |
|                                            | Nagy szakítószilárdságú fejescsavar | M5 - M10 |
| Négyszögletes csavarbehajtó                | 6,35 mm, 9,5 mm                     |          |
| Üresjárat fordulatszám                     | 0 - 800 min <sup>-1</sup>           |          |
| Maximális meghúzási nyomaték               | 47,5 N•m                            |          |
| Teljes hossz                               | 341 mm                              |          |
| Névleges feszültség                        | 10,8 V - 12 V max., egyenáram       |          |
| Tiszta tömeg                               | 1,0 - 1,2 kg                        |          |

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

## Alkalmazható akkumulátorok és töltők

|             |                                                         |
|-------------|---------------------------------------------------------|
| Akkumulátor | BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B |
| Töltő       | DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE              |

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

## Rendeltetés

A szerszám fejescsavarok és anyák meghúzására használható.

## Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN62841-2-2 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 74 dB(A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

**MEGJEGYZÉS:** A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

**MEGJEGYZÉS:** A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Viseljen fülvédőt!

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

## Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-2-2 szerint meghatározva:

Üzem mód: meghúzás

Rezgéskibocsátás ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kisebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**MEGJEGYZÉS:** A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

**MEGJEGYZÉS:** A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

*Csak európai országokra vonatkozóan*

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

### A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el a szerszám-géphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

### Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszám-gép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszám-gépére vonatkozik.

### Biztonsági figyelmeztetések akkumulátoros racsnis kulcshoz

1. **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolófelületeinél fogva amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a rögzítő rejtett vezetékekbe ütközhet.** A rögzítők áram alatt lévő vezetékekkel való érintkezésekor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek, és megrázhathatják a kezelőt.
2. **Biztosan tartsa a szerszámot.**
3. **Mindig stabil helyzetben dolgozzon.** A szerszám magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.
4. **Viseljen fülvédőt.**

5. **A felszerelés előtt gondosan ellenőrizze a gépi dugókulcsot kopás, repedések vagy sérülések tekintetében.**
6. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
7. **Közvetlenül egy hosszan tartó művelet után ne érintse meg a racsnis fejet, a gépi dugókulcsot, a fejescsavart, az anyát vagy a munkadarabot.** Azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrét.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

**A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.**

### Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszéllyel is járhat.**
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
  - (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
  - (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**
  - (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.****Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.**
6. **Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
8. **Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.**
9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**



10. **A készülékben található lítium-ion akkumulátorok a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.**

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. **Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.**
12. **Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja.** Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
13. **Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**⚠ VIGYÁZAT:** Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

## Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. **Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.**
2. **Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.**
3. **Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.**

## A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

## Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

**⚠ VIGYÁZAT:** Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

**⚠ VIGYÁZAT:** Vigyázzon, nehogy becsípje az ujjait a szerszám és az akkumulátor közé.

► **Ábra1:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

## Akkumulátorvédő rendszer

A szerszám akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül:

### Túlterhelt:

A szerszámot úgy működteti, hogy áramfelvétele rendellenesen magas.

Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Újraindításhoz kapcsolja be a gépet.

Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlmelegedett. Ilyenkor hagyja kihűlni az akkumulátort, mielőtt ismét bekapcsolná a gépet.

### Az akkumulátor feszültsége alacsony:

Az akkumulátor fennmaradó kapacitása túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. A szerszám ismételt bekapcsolásakor a motor nem indul el, vagy elindul, de hamarosan le is áll. Ilyenkor vegye le és töltse fel az akkumulátort.

## Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra2:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátor-töltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

| Jelzőlámpák                                                                       |                                                                                   | Töltöttségi szint |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  |  |                   |
|  |  | 75%-tól 100%-ig   |
|  |  | 50%-tól 75%-ig    |
|  |  | 25%-tól 50%-ig    |
|  |  | 0%-tól 25%-ig     |

**MEGJEGYZÉS:** Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

## A kapcsoló használata

**VIGYÁZAT:** Mielőtt beszerelné az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsolókar hibátlanul működik és felengedéskor visszatér a kikapcsolt állásba.

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kapcsolókart. Ha nagyobb nyomást fejt ki a kapcsolókarra, a szerszám fordulatszáma nő. A leállításhoz engedje fel a kapcsolókart.

► **Ábra3:** 1. Kapcsolókar

Reteszelőkar szolgál annak elkerülésére, hogy a kapcsolókart véletlenül meg lehessen húzni.

Ha a reteszelőkar reteszelt pozícióban  van, a kapcsolókar nem működtethető.

Ha a reteszelőkar nem reteszelt pozícióban  van, a kapcsolókar működtethető.

► **Ábra4:** 1. Reteszelőkar 2. Reteszelt 3. Nem reteszelt

**VIGYÁZAT:** Amikor nem használja a szerszámot, a reteszelőkart mindig állítsa reteszelt  pozícióba.

## Elektromos fém

A szerszám elektromos fékkel rendelkezik. Ha a szerszámnak rendszeresen nem sikerül gyorsan megállni a kapcsolókar felengedése után, szervizeltesse a szerszámot a Makita szervizközpontban.

## Az elülső lámpa bekapcsolása

**VIGYÁZAT:** Ne tekintsen a fénybe vagy ne nézze egyenesen a fényforrást.

Húzza meg a kapcsolókart a lámpa bekapcsolásához. A lámpa addig világít, amíg a kapcsolókar meg van húzva. A lámpa a kapcsolókar felengedése után körülbelül 10 másodperccel kikapcsol.

► **Ábra5:** 1. Kapcsolókar 2. Lámpa

**MEGJEGYZÉS:** Ha a szerszám túlmelegszik, a lámpa elkezd villogni. Hagyja teljesen lehűlni a szerszámot, mielőtt újra használni kezdi.

**MEGJEGYZÉS:** Száraz ruhadarabbal törölje le a szennyeződést a lámpa lencséről. Ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a lámpa lencsét, ez csökkentheti a megvilágítás erősségét.

## Forgásirányváltó kar működése

**VIGYÁZAT:** Használat előtt mindig ellenőrizze a beállított forgásirányt.

**VIGYÁZAT:** A forgásirányváltó kart csak azután használja, hogy a szerszám teljesen megállt. A szerszám megrongálódhat, ha forgásirányt a szerszám leállása előtt változtatja meg.

Ez a szerszám forgásirányváltó karral van felszerelve a forgásirány megváltoztatásához. Fordítsa a forgásirányváltó kart az A oldalra az órajárással megegyező, illetve a B oldalra az azzal ellentétes irányú forgáshoz. Győződjön meg róla, hogy a forgásirányváltó kar teljesen el van fordítva, míg kattán.

► **Ábra6:** 1. Forgásirányváltó kar

## ÖSSZESZERELÉS

**VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

## A dugókulcsadapter felszerelése és eltávolítása

A dugókulcsadapter felszereléséhez nyomja azt az adapterlyukba, amíg a helyére nem rögzül.

► **Ábra7:** 1. Dugókulcsadapter 2. Adapterlyuk

A dugókulcsadapter eltávolításához dugjon egy rudat, például egy csavarhúzó a dugókulcsadapter hátsó részébe, és finoman nyomja meg.

► **Ábra8:** 1. Dugókulcsadapter 2. Csavarhúzó

**MEGJEGYZÉS:** Az eltávolítási eljárás során tartsa jól a dugókulcsadaptert, hogy megakadályozza a leesését a szerszámról.

## A dugókulcs felhelyezése és eltávolítása

**⚠ VIGYÁZAT:** A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a dugókulcs megfelelően rögzült a dugókulcsadapterre. A dugókulcs nem megfelelő rögzítése személyi sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** Mindig az adott fejescsavarhoz/anyához megfelelő méretű dugókulcsot használja. A nem megfelelő méretű dugókulcs változó nagyságú meghúzási nyomatékot eredményez és/vagy a fejescsavar/anya károsodását okozza.

A dugókulcs felszereléséhez nyomja azt a dugókulcsadapterre, amíg a helyére nem rögzül. A dugókulcs eltávolításához egyszerűen húzza le azt.

► **Ábra9:** 1. Dugókulcs 2. Dugókulcsadapter

## MŰKÖDTETÉS

**⚠ VIGYÁZAT:** Tartsa szilárdan a szerszámot, különösen amikor a fejescsavar/anya eléri a végső pozícióját. A dugókulcs forgása abbamarad, és a motor reakciója azonnali visszacsapást generál a szerszámot forgatva.

**MEGJEGYZÉS:** Tartsa a szerszámot egyenesen a fejescsavarra/anyára irányítva.

Tartsa szilárdan a szerszámot, és helyezze a dugókulcsot a fejescsavarra/anyára. Kapcsolja be a szerszámot, és húzza meg. Amikor a fejescsavar/anya eléri a végső pozícióját, a szerszám automatikusan megáll.

► **Ábra10**

A szerszám dugókulcs nélkül is működik. Az adapterlyuk M8-as (5/16") fejescsavart/anyát tud meghúzni. (13mm-es dugókulcsként működik)

► **Ábra11**

## Használat kéziszerszámként

Használhatja a szerszámot kézi racsnis kulcsként, a szerszámot az ábrán látható módon a nyílak irányába fordítva. Különösen egy beragadt fejescsavar/anya lazításakor először lazítsa meg kézzel, majd kapcsolja be a szerszámot.

► **Ábra12**

**MEGJEGYZÉS:** A túlzott meghúzási nyomaték károsíthatja a fejescsavart/anyát, a dugókulcsot vagy a szerszámot.

## KARBANTARTÁS

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

**MEGJEGYZÉS:** Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

**⚠ VIGYÁZAT:** Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámmal. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Dugókulcs
- Dugókulcsadapter
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

**MEGJEGYZÉS:** A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885720-978  
EN, PL, HU, SK,  
CS, UK, RO, DE  
20190417